



ELSENER NACHRICHTEN



Herausgegeben vom Heimat- und Verkehrsverein Elsen e. V.

Ausgabe 44 — Dezember 1977



Das Wahrzeichen unserer Heimatgemeinde ist sie — unsere Kirche mit dem alten Turm. Generationen von Elsenern hat sie gesehen, hat mit ihnen gute und schlechte Zeiten erlebt und war immer der Mittelpunkt der Gemeinde. Daß das so bleibe ist unser aller Wunsch.

INHALT:

Seite:

1. ELSEN GESTERN UND HEUTE:	3, 4, 5, 6, 7, 8, 9,
2. ELSEN UND SEINE GESCHICHTE:	12, 13, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 25,
3. WIR STELLEN VOR	26, 28,
4. KIRCHLICHE NACHRICHTEN:	30, 32, 34,
5. NACHRICHTEN VOM STANDESAMT:	36, 38,
6. WIR GRATULIEREN:	40, 42,
7. AUS DEM LEBEN DER VEREINE:	
8. WIR GEDENKEN:	
9. UNTERHALTUNGSECKE:	46,
10. VERANSTALTUNGSHINWEISE:	

IMPRESSUM:

HERAUSGEBER:	HEIMAT- UND VERKEHRSVEREIN ELSEN E. V.
REDAKTIONSLEITUNG:	HEINZ MERSCH, ELSENER KIRCHSTRASSE 14
SCHRIFTFÜHRUNG:	ALOYS KULLMANN, EICHENFELDERSTRASSE 1
ANZEIGENBEARBEITUNG:	WILHELM BERNARD, GERMANENSTRASSE 2
DRUCK:	W. NEESEN, WEWELSBURG — SCHLOSS HOLTE
KONTEN:	VOLKSBANK ELSEN KTO.-NR. 912 2750 900
	SPADAKA ELSEN KTO.-NR. 925 2070 700
	SPARKASSE ELSEN KTO.-NR. 4011 243

Heimatabend am 20. November 1977

Die Aula der Hauptschule Elsen war bis auf den letzten Platz besetzt, als der Vorsitzende des Heimat- und Verkehrsvereins, Herr Drewes, die Begrüßungsworte anlässlich des Heimatabends sprach und die erschienenen Ehrengäste willkommen hieß. Herr Drewes führte dann auch durch das Programm. Den Reigen der Kunstgenüsse eröffnete der Männerchor Elsen unter der bewährten Leitung von Herrn Asmuth mit dem Lied: „Es löscht das Meer die Sonne aus“. Franz Junker erhielt als Solist für sein Solo in dem bekannten Lied: „In einem kühlen Grunde“ viel Applaus. Die beiden jungen Elsener Violinisten Ursula Kunz und Jürgen Boelsen spielten dann sehr gekonnt sechs Duos für Violine von Bela Bartok. Cordula Pottmeier, den Elsenern ebenfalls gut bekannt, sang unter der Begleitung von Albert Piepenbreier das Schumannlied: „Ich wandere nicht“. Dann kam Heinz Jürgens mit seiner Kindergruppe, die sich schon im vergangenen Jahr in die Herzen aller Zuschauer hineingesungen und gespielt hatten. Neben zwei Volksliedern und humorvollen Gedichten gefiel besonders die Lesung „Auch Nachbarn gehören zur Familie“ und wieder lohnte reichlicher Beifall die Darbietungen. Adolf Markus las aus dem Buch des Herrn Hißmann, der übrigens in diesen Tagen 70 Jahre alt wurde, plattdeutsche Dönekens vor, gut betont und Schmunzeln hervorruhend. Herr Schüßler überraschte mit dem Sketch: „Der Unwiderstehliche“. Den ersten Teil des Heimatabends beschloß Franz

Junker mit einem Lied: „Die Sage von der Wolga“, begleitet von Herrn Asmuth. Reicher Beifall belohnte auch dieses gekonnt vorgetragene Solo. Nach einer kurzen Pause kamen dann alle Mitwirkenden des ersten Teiles nochmals zu Wort oder Gesang oder Darbietung. Wieder war es Herr Jürgens mit seinen Kindern, der alle begeisterte mit zwei Liedern und der Lesung: „Warum das Schwein weinte“. Erneut stellten Ursula Kunz und Jürgen Boelsen ihr Können unter Beweis mit dem Duo für zwei Violinen und Cordula Pottmeier — wieder begleitet von Albert Piepenbreier — erhielt für das Strauß-Lied: „Dorfschwalben aus Österreich“ reichen Beifall. Ein weiterer Sketch von Herrn Schüßler: „Der neue Anzug“ schloß sich an, Herr Markus trug eine weitere plattdeutsche Geschichte vor und dann sang zum Abschluß der Männerchor Elsen drei Lieder — klanglich formvollendet und alle Besucher sangen dann gemeinsam als Ausklang das alte bekannte Volkslied: „Im schönsten Wiesengrunde“. Mit Blumen und kleinen Geschenken bedankte sich Herr Drewes bei den Mitwirkenden und der Heimatabend — er gehört schon zum festen Programm des Heimat- und Verkehrsverein — hatte allen Gästen viel Freude gebracht und für jeden Geschmack etwas geboten. Solche Darbietungen garantieren auch in Zukunft immer eine volle Halle und sind Höhepunkte im kulturellen Leben unserer Heimatgemeinde.

Johannes Happe

Betonwerk · 4791 Elsen · Tel. 0525 / 5312

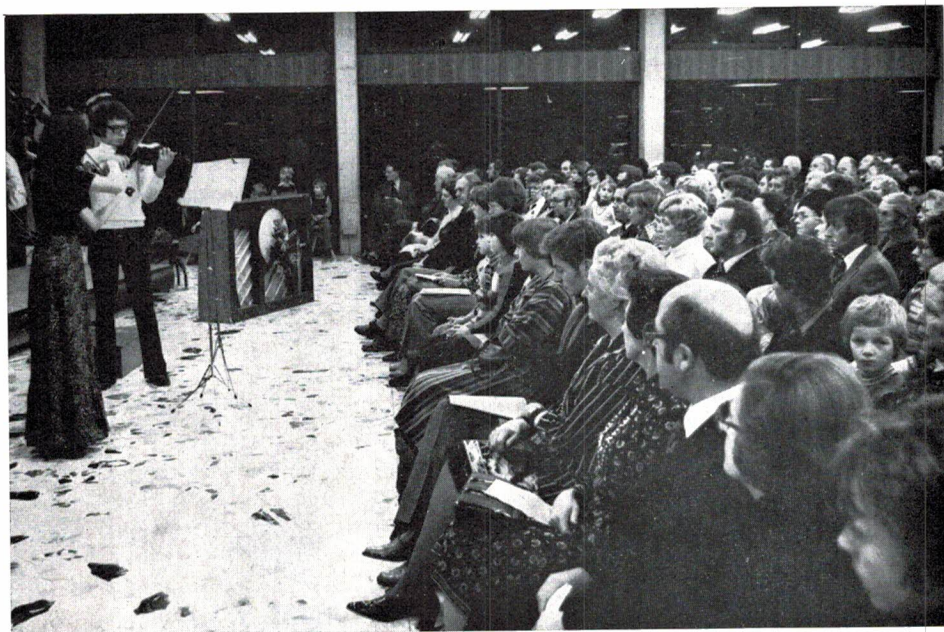
Stahlbetonfertigstürze · Stahlbetonfertigteile

Rasenkantensteine · Tiefbordsteine · Betonpfähle

Dieser Bilderbogen zeigt Ausschnitte aus dem Programm unseres diesjährigen Heimat-
abends, der am 20. November 1977 in der Aula der Hauptschule durchgeführt wurde.



Über 400 Bürger unserer Gemeinde waren der Einladung gefolgt und erfreuten sich an den Darbietungen. Der große Beifall war der schönste Dank für alle Mitwirkenden.



Elsen gestern und heute

Elsen — drei Jahre nach der Gebietsreform

Seit dem 1. Januar 1975 gehört Elsen zu Paderborn. Mit mehr als 8 000 Einwohnern ist die frühere Gemeinde Elsen nach Schloß Neuhaus/Sande der zweitgrößte neue Stadtteil der Großstadt Paderborn. Elsen hat deshalb auch einen Bezirksausschuß und eine eigene Verwaltungsnebenstelle. Im Rat der Stadt ist Elsen durch drei Ratsherren vertreten: Ferdinand Bothe und Konrad Meermeyer (CDU) und Albert Jakobsmeier von der SPD. Was hat sich nun in diesen drei Jahren in Elsen in der Kommunalpolitik getan? Hat der Zusammenschluß mit Paderborn etwa Nachteile gebracht?

Nun, zunächst kann man wohl feststellen, daß die meisten Bürger sich wenig Gedanken machen über kommunalpolitische Fragen. Solange alles läuft, wie man es

gewohnt ist, hat man keinen Anlaß, über solche Fragen zu diskutieren. Ist aber etwa einmal die Straße vor der eigenen Haustür nicht in Ordnung oder hat man Ärger mit der Verwaltung gehabt, dann kann oft ein kleiner Ärger der Anlaß zu einer großen Mißstimmung werden, bei der man dann leicht alles in Bausch und Bogen verurteilt. Man übersieht, was in diesen drei Jahren alles geleistet worden ist. Beginnen wir einmal mit den großen Investitionen. 1976 wurde der neue städtische Kindergarten eingeweiht, ein sehr moderner, wenn auch in den Baukosten etwas teurer Kindergarten. Aber für unsere Kinder ist uns das Beste gerade gut genug. Auch die hohen Kosten für den neuen Kinderspielplatz in der Elser Heide wurden kritisiert. Abgesehen davon, daß wir uns



aus dem

Schuhhaus Bernard, Elsen

Eigene Reparaturwerkstatt — Ruf 50 37

Annahmestelle für Reinigung Fischer

Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest
und ein Jahr mit vielen angenehmen Überraschungen !

FAMILIE WILHELM und ALFONS BERNARD

sicherlich nicht immer solche kostspieligen Spielplätze leisten können, wollen wir uns doch freuen, daß die Stadt hier in Elsen einen so vorbildlichen Kinderspielplatz eingerichtet hat. Der Sorge für unsere Schulkinder gilt auch der Bau einer neuen Grundschule, die im nächsten Jahr mit dem Unterricht beginnen soll. Der Sorge für unsere Schulkinder gilt weiter die Sicherung der Schulwege durch eine Ampelanlage und bessere Verkehrsregelung. Nicht alle Wünsche der Eltern konnten bisher erfüllt werden, aber das Thema Verkehrssicherheit und Errichtung neuer Kinderspielplätze bleibt auch weiterhin auf der Tagesordnung des Bezirksausschusses.

Ein anderes wichtiges Problem ist die Förderung des Sportes. Vor einigen Wochen konnte der Sportverein das neue Sportheim übernehmen, vorbildlich eingerichtet und gelegen zwischen dem Stadion und dem geplanten neuen Sportplatz am Bohnenweg, gegenüber der neuen Grundschule. Neben den zwei Turnhallen und dem

Hallenbad soll nun noch eine Dreifachturnhalle gebaut werden, für die Planung sind schon für 1978 50 000,— DM im Etat vorgesehen. Auch das Gelände um das Hallenbad soll verschönert und eingefriedigt werden, wenn wir auch vorläufig noch nicht an ein Freibad denken können. Vielleicht können aber doch im nächsten Sommer einige sonnenhungrige Elsener eine Liegewiese in Verbindung mit dem Hallenbad benutzen.

Oft wurde gefragt, was denn aus unserem Friedhof wird. Wir freuen uns, daß wir in Elsen einen Friedhof mitten im Ort haben. Viele Städte, auch Paderborn, müssen ihre Friedhöfe im Kerngebiet aufgeben und neue an der Peripherie errichten. Wie schön ist es doch, wenn man in Elsen auf dem Weg zur Kirche den lieben Verstorbenen einen kurzen Besuch machen kann. Das soll auch so bleiben. Zum Glück bietet sich am Schlengerbusch noch Erweiterungsgelände an. Einmal ist schon der Friedhof mit Hilfe der Stadt Paderborn er-

Die Zeit vergeht...



Schließen Sie deshalb gleich – auf jeden Fall noch vor dem 30.12. – Ihren prämienbegünstigten Sparvertrag ab. Sie gewinnen ein halbes Jahr. Die hohen Prämien (14% + 2% für jedes Kind), die Arbeitnehmer-Sparzulage (30 oder 40%) und die Zinsen und Zinseszinsen bekommen Sie natürlich auch. Schauen Sie rechtzeitig bei uns vorbei.

wenn's um Geld geht
Sparkasse
Paderborn



Elsen gestern und heute

weitert worden. Auch im kommenden Jahr sind 150 000,— DM für den Ausbau des Elsener Friedhofes vorgesehen. Nachdem nun der Vertrag mit der Kirchengemeinde unterschrieben worden ist, kann die Stadt auch auf dem kircheneigenen Teil des Friedhofes volle Rechte ausüben. Was es bisher dort an Mängeln gab, wird bald behoben. Auch die Gräber der Opfer des Bombenkrieges sollen eine bessere Einfassung bekommen.

Ein Sorgenkind in Elsen ist und bleibt vorläufig der Straßenbau. Elsen hat in den letzten Jahren eine Siedlungspolitik betrieben, die unseren Ort zu einem der beliebtesten Siedlungsgebiete vor den Toren Paderborns gemacht hat. Darüber freuen wir uns; denn ohne diesen Bevölkerungszuwachs wäre die enorme Entwicklung Elsens nicht möglich gewesen. Aber der Ausbau unserer Straßen hat diese Entwicklung so schnell nicht mitmachen können. Man muß sich einmal vor Augen halten, daß die Gesamtlänge der Straßen in Elsen 38,615 km beträgt, davon sind bis jetzt etwa 14,350 km voll ausgebaut, 20,750 km sind zum Teil ausgebaut. Nehmen wir nun einmal die Kosten für den ersten Ausbau der Karl-Arnold-Straße: 104 000,— DM, dazu kommen noch 41 449,— DM für den Regenwasserkanal. Der Gehweg an der Josefstraße kostet allein 4 900,— DM. Wie schnell sind da 500 000,— DM, ja sogar

eine Million DM verbaut? Aber die Straße, die gerade vor meinem Haus hergeht und die bei Regenwetter immer so große Pfützen hat, ist auch in diesem Jahr noch nicht an der Reihe, so denkt vielleicht mancher Bürger. Bedenken sollte aber dieser Mitbürger, daß die Stadt nur mit dem Geld, das sie als Erschließungskosten hereinbekommt, neue Straßen bauen kann. Nicht alle Anwohner einer Straße können und wollen alle Erschließungskosten bezahlen, wenn die Straße endgültig fertiggestellt ist und die Anwohner zur Kasse gebeten werden. Aber auch dieses Problem wird in den nächsten Jahren gelöst, der Nachholbedarf ist gerade in Elsen sehr groß und die Stadt wird für den Straßenbau in unserem Stadtteil vermehrt Mittel bereitstellen. Wenn die zwei Bebauungspläne, die jetzt in der Bearbeitung sind — bei beiden hat schon eine Bürgeranhörung stattgefunden — rechtskräftig geworden sind, dann wird in Elsen für die nächsten Jahre reichlich Bauland zur Verfügung stehen. Elsen wird, wie es bei den Verhandlungen um den Gebietsänderungsvertrag gesagt wurde, ein „gehobenes Siedlungsgebiet“ sein, in dem sich jeder Neubürger heimisch fühlen soll.

Dabei wollen wir die alte Tradition weiter pflegen. Die Stadt Paderborn unterstützt uns dabei. Immerhin bekommt Elsen aus dem Topf der Zuschüsse für Geschichts-

Schmuck – Zeichen der Liebe



in Schmuckfragen gut beraten

Uhren Schmuck VIERTEL

ELSEN

Elsen gestern und heute

und Heimatvereine 7 000,— DM für den Heimat- und Verkehrsverein Elsen. Auch die anderen Vereine sind bis jetzt nicht zu kurz gekommen.

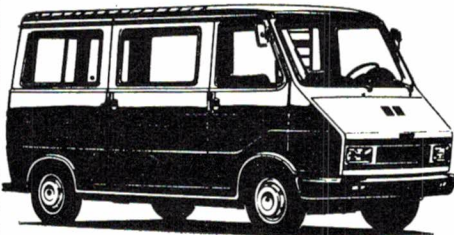
Abschließend kann man also wohl sagen: Im alten Gemeinderat ist gute kommunalpolitische Arbeit geleistet worden, sonst wäre Elsen jetzt nicht so weit. Seitdem Elsen bei Paderborn ist, hat sich diese Entwicklung fortgesetzt. Selbstverständlich bleiben Wünsche offen, siehe Straßenbau, aber diese Wünsche hätte Elsen als selbständige Gemeinde sicher nicht eher lösen

können. Allein die Zuschüsse für das Hallenbad, etwa 350 000,— DM im Jahr, hätten den Etat einer Gemeinde stark belastet.

Fragen wir uns zum Schluß noch einmal: Hat der Zusammenschluß mit Paderborn Nachteile gebracht? Wir, die drei Ratsherren aus Elsen, haben uns durch eine intensive Arbeit im Rat, in vielen Ausschüssen und durch einen guten Kontakt zur Bevölkerung bemüht, das Gegenteil zu beweisen.

F. Bothe

— Werden Sie Mitglied im Heimat- und Verkehrsverein —



**Fiat
242.**

**Großtransporter mit PKW-Komfort.
Neu: der Kombi. Bequemer 9-Sitzer.
Als PKW-Kombi zugelassen.**

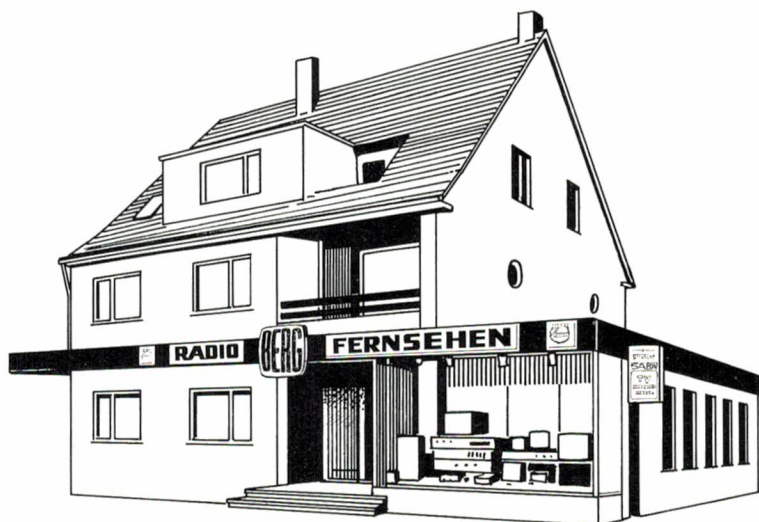
Fiat 242. Der Riese unter den Fiat-
Lademeistern: Laderaum 9,3 m³.
Ebene Ladefläche 4,8 m².

Als Kastenwagen, Hochraum-
Kastenwagen, Kombi, Tieflader
und Wohnmobil.

FIAT
Die Lademeister

H. Ikemeyer

Fiat-Händler — 4791 Elsen — Ruf: (05254) 5316



DAS RADIO - FERNSEHPARADIES für hohe Ansprüche mit eindeutigen Preisvorteilen; großzügige Garantieleistungen, vorbildlich in der Beratung.

Große Auswahl in Farbfernsehern, Stereoanlagen, Digital-Uhren-Radios, Radiorecordern, Kassettenrecordern, Zubehör für Kassetten- und Phongeräten usw. — auch zum Verschenken besonders gut geeignet. —

Präzise und preiswerte Reparaturen in eigener Meisterwerkstatt. Commerzieller Antennenbau.

Ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr
wünscht Ihnen Ihr

Radio- und Fernsehtechnikermeister Josef Berg
ELSEN Simonstraße 8 - Telefon (052 54) 53 07



Handarbeits-Zentrale

Elsen-Mühlenteich, Am Mühlenteich 6

mit Filialen in:

Schloß Neuhaus
Handarbeits-Studio
Residenzstraße 3

Paderborner Wollstube
Westernstraße 35
(neben der Post)



Handarbeits-Geschenkideen zum Weihnachtsfest!

Handfilet-Decken 85/85	24,50
Handfilet-Decken 150 rd.	65,—
Häkelläufer, ecru 40/110	49,50
Häkeldecken, ecru 85/85	31,50
Häkeldecken, erru 85/85	62,50

Alle Decken e c h t e Handarbeit!

Kreuzstich-Decken 85/85	15,90
Kreuzstich-Decken 85/85	19,75
Kreuzstich-Decken 85/85	24,50
Kreuzstich-Decken, 130/170	59,—
Taschentücher, umhäkelt, ab	2,50



Für den eleganten Kaffeetisch:

Seidendamast (Diolen) 140 cm breit, per m **32,95**
mit eingewebten Motiven zum Sticken

Original Inox-Strickmühle	14,50
Wandbehang-Stab, Holz, gedreht	60 cm 19,90 80 cm 24,50

Parkplatzmöglichkeiten direkt am Eingang!

In Memoriam Bernhard Sinne

„In zwei Kontinenten hochgeachtet“, so konnte man es vor 25 Jahren in einem Artikel, der in deutscher Sprache erscheinenden „Volkszeitung-Tribüne“ in Omaha/Nebraska-USA aus Anlaß des 75. Geburtstages des Prälaten Bernhard Sinne lesen. Fern der Heimat wirkte er mehr als 55 Jahre segensreich im Weinberg des Herrn. In dankbarer Erinnerung an den dritten Priester-Ehrenbürger wurde in Elsen eine Straße nach ihm benannt. Sehen Sie dazu auch das Bild.

Bernhard Sinne wurde am 9. Dezember 1977 als ältestens Kind des Kettenschmiedes Anton Sinne und seiner Ehefrau Franziska, geb. Disselmeyer, in Elsen geboren. Nach dem Besuch der Volksschule in Elsen war er zunächst im elterlichen Betrieb tätig, bis ihn eines Tages der Ruf Gottes erreichte und er sich entschloß, Priester zu werden. Die ersten Kenntnisse in Latein hat ihm der Haarener Pastor beigebracht. Er war so begabt, daß er es auf dem Gymnasium schaffte, jedes Jahr eine Klasse zu überspringen. Nach bestandnem Abitur studierte er Philosophie und Theologie an den Universitäten Bonn,



Möbel-Berens Inh. Heinz Berens

Ihr Fachgeschäft, wenn's um Möbel geht

**Wohnzimmer, Schlafzimmer, Polstermöbel, Anbauküchen
Sarglager — Überführungen — Möbelwerkstätten
Herstellung von Raumteilern nach eigenen u. gegebenen
Entwürfen — Sonderanfertigung von Möbeln aller Art**

Elsen — Wewerstraße 1-5 — Telefon (0 52 54) 53 19

Elsen und seine Geschichte

Innsbruck, Löwen und Freiburg. Am 5. Mai 1904 wurde er zusammen mit dem späteren Kardinal von Galen im Dom zu Paderborn zum Priester geweiht. Im gleichen Jahr noch rief ihn der Bischof von Omaha an die St.-Maria-Magdalena-Kirche im gleichen Ort. Hier hat er mehr als 55 Jahre gewirkt. Papst Pius XI. belohnte seine Arbeit, indem er ihn am 5. 12. 1925 zum Päpstlichen Hausprälaten ernannte.

Auch mit seiner Heimat war er immer verbunden und hat in den schweren Jahren nach den Weltkriegen manche Not gelindert. In Anerkennung seiner großen Verdienste wurde Bernhard Sinne aus Anlaß seines 75. Geburtstages im Jahre 1952 zum Ehrenbürger der Gemeinde Elsen ernannt. In der Ehrenurkunde — sie wird als Bild abgedruckt — heißt es u. a.: „Seine caricative Tätigkeit, die besonders auch seine Heimatgemeinde Elsen bedachte, hat hier zur Linderung bitterer Not und zum Aufbau des Gemeinwesens entscheidend beigetragen.“

Und der Ortschronist schreibt u. a.: „Was Monsignore Sinne für die deutsche Sache in Amerika und für Deutschland getan hat, läßt sich nicht einmal annähernd zusammenfassen.“ Der Paderborner Erzbischof Dr. Lorenz Jäger ernannte ihn am 1. Juni 1950 zum Ehren-Geistlichen-Rat. In dem Schreiben zu der Ernennungsurkunde heißt es vom Erzbischof u. a.: „Sie haben in schwerer Zeit eine solche große Liebe und Anhänglichkeit an die alte Heimat und an die Erzdiözese Paderborn gezeigt, daß ich über diese Treue des „Elsener Jungen“ oft gerührt gewesen bin. Ich weiß nicht, wie ich Ihnen alle Hilfe, die Sie uns haben zukommen lassen, vergelten soll.“

Am 19. August 1961 ist Bernhard Sinne nach langem Leiden in die Ewigkeit abgerufen worden. Er wurde auf dem Friedhof der St.-Maria-Magdalena-Kirche in Omaha zur letzten Ruhe gebettet.

Ehre seinem Andenken.

Adolf Markus

EDEKA-MARKT

WILLI GOCKEL

Lebensmittel — Milch — Frischfleisch

Elsen, Sander Straße 35. Ruf 5792

Hotel - Restaurant „Zur Heide“

Besitzer: WILLI GOCKEL

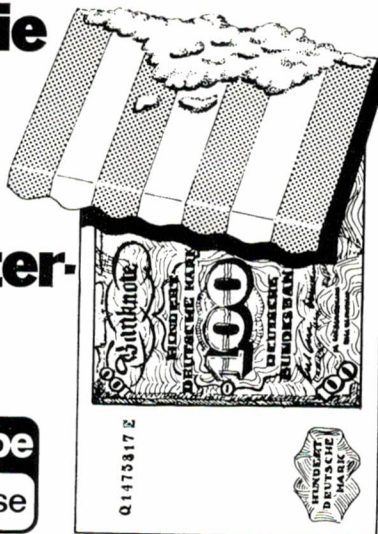
Elsen, Sander Straße 35 · Ruf 5792

Räume für Familienfeiern und Tagungen

Meiner Kundschaft und meinen Gästen wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein frohes Neues Jahr

**Holen Sie
sich Ihre
Sommer-
Markise
zum Winter-
Preis!**

Hüppe
Markise



Joachim

HAMPEL
raumausstattung



4790 Paderborn-Elsen - Telefon 0 52 54 / 52 85

Gardinen-Dekostoffe-Teppichböden

Kissen-Decken-Brücken

Markisen-Betten



**KAISER
OMNIA**

Plattendecke

Keine Schalung · Kein Putz

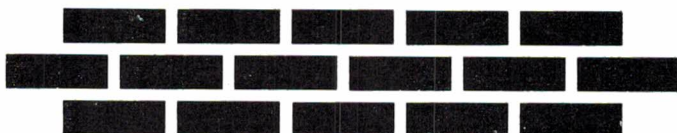
Die einbaufertigen großflächigen Deckenelemente sind bewehrte Sichtbetonplatten. Sie werden mit dem Baustellenkran oder einem Mobilkran direkt vom LKW verlegt. Nach dem Verspachteln der Fugen ist die Decke malerfertig.



**BENTFELDER
BETON - und
FERTIGTEILBAU -
GmbH & Co. KG.**

4795 Delbrück-
Bentfeld

Ruf: 0 52 50/80 38



Friedrich Willeke Bauunternehmung

Hoch- Tief- und Stahlbetonbau

4790 Paderborn-Elsen Ruf 05254 / 5021

Elsen und seine Geschichte

Das fränkische Lager Elsen und die sächsischen Befestigungsanlagen auf der Paderborner Hochfläche und im Eggegebirge

Das Frankenlager Elsen „Am Richterbusch“ — 700 bis 800 m von der Almebrücke an der Alme-Au entfernt — war eine starke Angriffsbasis der Franken westlich der Alme. Von hier wurden in dem fast 30-jährigen Ringen der Franken mit den Sachsen die wichtigsten sächsischen Verteidigungsstellen im Eggegebirge und auf der Paderborner Hochfläche angegriffen und erobert. Es seien genannt: die Grotenburg mit dem Hünenring bei Detmold, die Karlsschanze bei Willebadessen, die Gallihöhe bei Borchon, die Gellinghauser Schanzen im Altenautal zwischen Kirch-

borchen und Etteln, die Irmensäule im Durbeketal am Ochsenberg bei Altenbeken, die Marschallburg bei Marschallshagen/Holtheim, das große Sachsenlager Knickenhagen bei Haaren, der Turmhügel am Haxterberg und schließlich die Opfersteine bei Kleinenberg und Leopoldsthal. Zu erwähnen wäre noch der Dübbelsnacken (435) zwischen Altenbeken und Bad Driburg. Sämtliche Namen, die hier genannt wurden, waren Bezeichnungen von sächsischen Verteidigungsstellungen, die von Elsen „Lager Richterbusch“ aus angegriffen und erobert wurden. Es steht fest, daß



FROHE UND ZUFRIEDENE FESTTAGE — GLÜCK UND GUTES GELINGEN
FÜR DAS KOMMENDE JAHR WÜNSCHEN WIR IHNEN, VERBUNDEN MIT
HERZLICHEN GRÜSSEN UND DANK FÜR DIE BISHERIGE ZUSAMMEN-
ARBEIT.

Spar- und Darlehnskasse Elsen



zwei von diesen Festungen — nämlich die Grotenburg und die Gellinghauser Schanzen — schon zur Römerzeit bestanden und von den Römern eingenommen wurden. Die Germanicus-Armee marschierte von Oerlinghausen nach Gellinghausen. Im Jahre 15. n. Christi wurde die Grotenburg von den Römern von Vlotho aus angegriffen. Auf der Grotenburg, wo heute das Hermannsdenkmal steht, befindet sich nord-östlich des Denkmals der kleine Hünenring. Dieser wurde von den Franken vom Lager Elsen „Am Richterbusch“ aus angegriffen und erobert. Der Weg von Elsen zum Hünenring war folgender: Lager Elsen — Gynop-Berg (134) in der Senne — Drei Hügelheiligtum beim Kreuzkrug — kleiner Hünenring auf der Grotenburg. Die gleichen Angaben gelten auch für den Weg vom Abdinghof/Paderborn zum Hünenring:

Frankenlager Paderborn/Abdinghof — Gynz-Berg (134) in der Senne — Hügelheiligtum — kleiner Hünenring. Auch die Externsteine wurden sowohl von Elsen als auch von Paderborn aus angegriffen: Elsen bzw. Paderborn — Gynz-Berg — Eckelau (200) — Externsteine. Ein anderer Marschweg führte von Elsen zum Hermannsberg in der Nähe der Dörenschlucht und von hier zum kleinen Hünenring: Elsen-Lager „Am Richterbusch“ — am Hustenbach an der B 68 bei Klausheide — am Furlbachtal an der B 68 bei Punkt 129 — Hermannsberg — kleiner Hünenring auf der Grotenburg.

Bei der Festlegung der fränkischen Marschrouten von Elsen aus sind die alten Warttürme in der Umgebung von Paderborn von großer Bedeutung. Es sei der Lichten-turm oder auch Lechtkenturm erwähnt, der

Elsen und seine Geschichte

im Jahre 1944 durch Sprengung vernichtet wurde und der an einer alten, nach Lichtenau führenden Straße lag.

Vom Lager Elsen erreichte man über den Lechtkenturm:

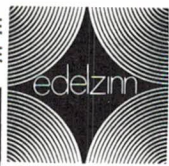
1. Die Gellinghauser Schanzen
2. über den Jühen Berg (343) bei Neuenbeken den Dübbelsnacken (435) zwischen Altenbeken und Bad Driburg
3. die untergegangene Ortschaft Blankenrode (Höhe 407) im Wald von Hardehausen.

Marschweg von Elsen nach Blankenrode: Lager Elsen — Lechtkenturm — Bünger Berg bei Iggenhausen — Gräberfeld auf der Bühheimer Heide (heute Naturschutzgebiet) Stadtwüstung Blankenrode.

Rund 1300 m westlich vom Lechtkenturm befindet sich am Pohl- oder Haxterberg, dem nördlichen Steilhang am Haxtergrund,

ein kleiner Turmhügel, der einen Durchmesser von neun Metern aufweist. Diesem gegenüber liegt eine Dohne, der Haxterpohl. Zwischen diesem Erdfall und dem Turmhügel läuft der uralte Knickweg. Welche Bedeutung hatte dieser Turmhügel? Vom Lager Elsen führte die Marschroute der Franken zum Turmhügel Harsxsuitehüsen, dann weiter über den heutigen Gembris Wanderweg zur Heiligen Seele, einer alten Kapelle bei Schloß Hamborn-, weiter durch den Nonnenbusch, durch das Hünegräberfeld am Etteler Ort zum Atteler Ort bei Ebbinghausen, durch Atteln nach Helmern (Kirche) und von dort nach Wünnenberg (Ortsmitte). Der Name Wünnenberg erinnert noch an die Kämpfe, die auf dem Sintfeld stattgefunden haben. Es bestand also eine durchgehende Verbindung von Elsen zum Turmhügel bis nach Wünnenberg. Eine andere fränkische Marschroute

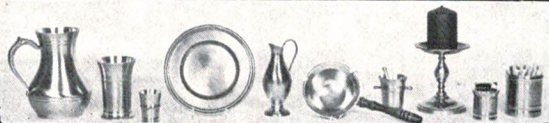
VORTEILHAFTES
WERBEGESCHENKE



VON BLEIBENDEM
ERINNERUNGSWERT

H. FISCHER KG

4791 Elsen · H.-Löns-Straße 7 · Ruf 05254/5274 - Telex 936782



Viele hundert verschiedene „edelzinn“-Modelle
überragende Auswahl bei günstigen Preisen !

IDEALE WEIHNACHTSGESCHENKE !

Im Hause der
Qualitätsreinigung FISCHER

Elsen, Am Mühlenteich 7, Zinn-Abt. bis Weihnachten
Mo. — Fr. 8.00 — 17.00 geöffnet

Annahmestelle in Elsen Ortsmitte: Schuhhaus - Bernard

Elsen und seine Geschichte

führte von Elsen zum Turmhügel und von hier weiter zur Marschallsburg bei Marschallshagen in der Nähe von Holtheim. Achthundert Meter südwestlich von Marschallshagen liegt an der Straße Holtheim — Blankenrode die Marschallsburg. Ein Wall, der 1,20 m hoch ist, umschließt ein unregelmäßiges Viereck mit einem Durchmesser von etwa zwanzig Metern. Von der Marschallsburg aus erreichten die Franken Oesdorf bei Westheim. Auch der Desenberg bei Warburg stand mit dem Lager Elsen in Verbindung durch den Weg: Lager Elsen — Turmhügel — Attelner Ort — Marschallsburg — Kloster Hardehausen — Ossendorf — Desenberg bei Warburg. In der näheren Umgebung von Paderborn hatten wir drei germanische bzw. sächsische Heiligtümer. Es wären zu nennen: Die Irminsäule bei Altenbeken, der Opferstein bei Leopoldsthal und der Opferstein von Kleinenberg. Von der Irminsäule — in der vorigen Aus-



gabe der Elsener Nachrichten erschien der Artikel des Herrn Dr. Büker darüber — konnte uns Dr. Büker noch vom Standort eine Aufnahme senden. Die Irminsäule stand im Hain auf dem Hochplateau Höhe 365 südlich vom Ochsenberg — Asenberg im Durbeketal bei Altenbeken. Sehen Sie dazu das beigedruckte Bild.

Fortsetzung folgt.



Blumenhof am Mühlenteich

Öffnungszeiten: Werktags von 9 — 13 Uhr
14 — 18 Uhr

Samstag von 8 — 13 Uhr

Sonntag von 10 — 12 Uhr

Meiner verehrten Kundschaft wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr

Klaus Brotte — Exoten — Gartenbau
4791 Elsen, Am Mühlenteich 3, Telefon (0 52 54) 50 85

BOUTIQUE BABETT-CHEN ELSSEN-CITY



Unseren verehrten Kunden wünschen wir ein frohes
Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Peitzmeyer — Kuhls — Jürgensmeyer — Brüseke — Schlenger — Krüger — Stationen eines alten Elsener Hauses

Fortsetzung

Der letzte Beitrag schloß mit den Worten: nicht immer bezahlten seine Kunden ihre Schulden in bar. Einmal erhielt er eine Gans — er rechnete dafür 4,75 Mark. Manche stotterten den Betrag auch ab, talerweise, von einem anderen erhielt er ein Schock Haferstroh, andere wiederum „arbeiteten ihre Schuld auch ab“: einer mähte einen Morgen Klee, ein anderer arbeitete drei Tage, jeden Tag für einen Taler, ein anderer mähte eine Morge Roggen — dafür wurde auch ein Taler angerechnet. Seine Preise blieben über lange Jahre praktisch gleich, es gab also nicht so viele Teuerungen und Lohn- sowie Preiserhöhungen wie heute. Auch Leute aus Geseln und Sande kamen zu ihm und ließen bei ihm arbeiten, ein Zeichen dafür, daß er sein Fach verstand und ein tüchtiger und anerkannter Meister gewesen sein muß. Der Elser Pastor gehörte ebenfalls zu seinen Kunden und auch der Lehrer. Er hatte neben seiner Werkstatt auch noch — man muß ihn modern und aufgeschlossenen nennen — ein Verkaufsgeschäft für Lederwaren und einer seiner Preiskarten ist erhalten geblieben. Einige Beispiele für Schuhpreise aus den Jahren 1880 bis 1890 seien als Beispiel aufgeführt:

ein Paar Sonntagsstiefel	11,50 Mark
ein Paar Werktagsschuhe	9,00 Mark
ein Paar Frauen-Sonntagsschuhe	6,50 Mark
ein Paar Schnallenschuhe	7,50 Mark
ein Paar Frauenpantoffeln	4,80 Mark
ein Paar Herrenpantoffeln	6,00 Mark
ein Paar lange Stiefel	18,00 Mark
ein Paar Jagdschuhe	11,00 Mark
ein Paar Stiefeletten	10,50 Mark
ein Paar Kinderschuhe für 12 Jahre	4,50 Mark
ein Paar Kinderschuhe für 5 Jahre	3,50 Mark

Man sieht an dieser Preisliste, daß er damals doch schon eine recht ordentliche Auswahl hatte.

Herr Brüseke hatte keine Söhne. Eine seiner Töchter, Gertrud, geboren 1880, heiratete Hermann Schlenger, der in das Haus Nr. 132 zog. Diesen Hermann Schlenger kennen die älteren Elsener noch, er starb 1954. Er stammte von Schlengers Hof — heute Bewerbermeier am Bohlenweg. Sein Vater Joseph — in Herrn Hucks Buch unter der Register-Nummer 5256 geführt — war Ortsvorsteher in Elsen bis zum ersten Weltkrieg.

Hermann Schlengers Tochter Maria, ge-

Allen Fahrschülern danke ich für das Vertrauen und wünsche Ihnen ein frohes Weihnachtsfest, verbunden mit den besten Wünschen für eine gute Fahrt im neuen Jahr.

Fahrschule HEINZ HILLEMAYER

Anmeldung und Unterricht

Donnerstag um 19.00 Uhr

ELSEN

von-Ketteler-Straße 24

Dienstag um 19.00 Uhr

PADERBORN

Am Neuhäuser Tor

Spitalmauer 5 - Tel. 339 10

Elsen und seine Geschichte

boren am 13. November 1910 wurde Lehrerin und war bis zum Jahre 1976 in der Grundschule in Elsen tätig. Dieses Haus, 1827 von einem Lehrer erbaut, hat auch noch in anderer Weise mit der Schule zu tun gehabt: wie mir Frau Krüger erzählte, haben in diesem Haus wegen der Nähe zur Schule immer unverheiratete Lehrer gewohnt, es gab regelrecht das oder die „Lehrerzimmer“.

Fräulein Maria Schlenger heiratete Herrn Krüger — er ist im Baugeschäft tätig und fast alle Elsener haben dort wohl schon für Bauzwecke eingekauft.

So hat in rund 150 Jahren dieses Haus einige Male seine Besitzer gewechselt, Freud und Leid in ihm zuhause gewesen. Wegen seiner wechselhaften Geschichte soll es auch, solange es möglich ist, so be-

Josef Menne

Rind- und Schweinemetzgerei - **la Fleisch- und Wurstwaren**
Eisbein und Hausmacher-Sülze in Dosen wurden mit der
Silbernen Preismünze der DLG ausgezeichnet.

ELSEN - Telefon (05254) 5794

*Meiner verehrten Kundschaft wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes Neues Jahr.*

Auch Sie wohnen schon in der Schönwetterzone

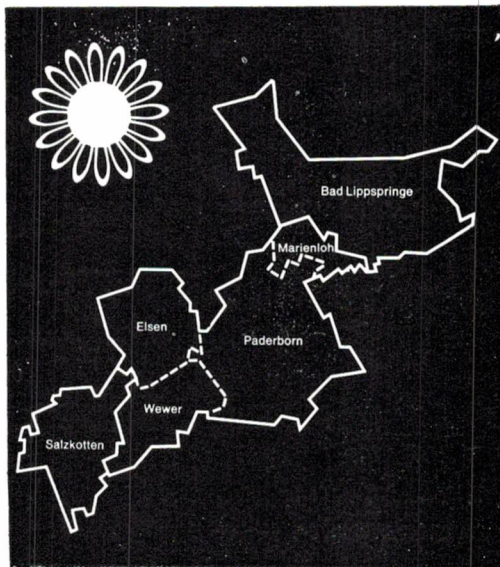
Weit mehr als die Hälfte aller Paderborner Haushalte sonnt sich in Erdgaswärme, die immer da ist, wenn man sie braucht. Mit Sicherheit. Erdgas kommt per Rohrleitung frei Hausanschluß und schafft das umweltfreundliche Ideal-Klima. Im Handumdrehen — und zu einem vernünftigen Preis.

Wenn Sie noch immer mühsam heizen müssen, um's gemütlich warm zu haben, dann schimpfen Sie nicht auf unser Klima.

Sprechen Sie mit uns. Wir sorgen für schönes Wetter — auch bei Ihnen zu Hause.



**STADTWERKE
PADERBORN
GMBH** ERDGAS+WASSER



Elsen und seine Geschichte

stehen bleiben, wie es einmal erbaut worden ist und wie es unser beigedrucktes Bild — aufgenommen im letzten Winter — zeigt. Am alten Torbogen steht noch die Jahreszahl 1827 und Frau Krüger weiß sich noch zu erinnern, daß die Schuhma-

cherei im Haus war. Wir wünschen ihr und ihrem Gatten im alten und doch modernisierten Haus mit der wechselnden Geschichte noch lange Jahre in Gesundheit.
Quellen: Huckle, Heimatgeschichte, Krüger, Urkunden und Akten

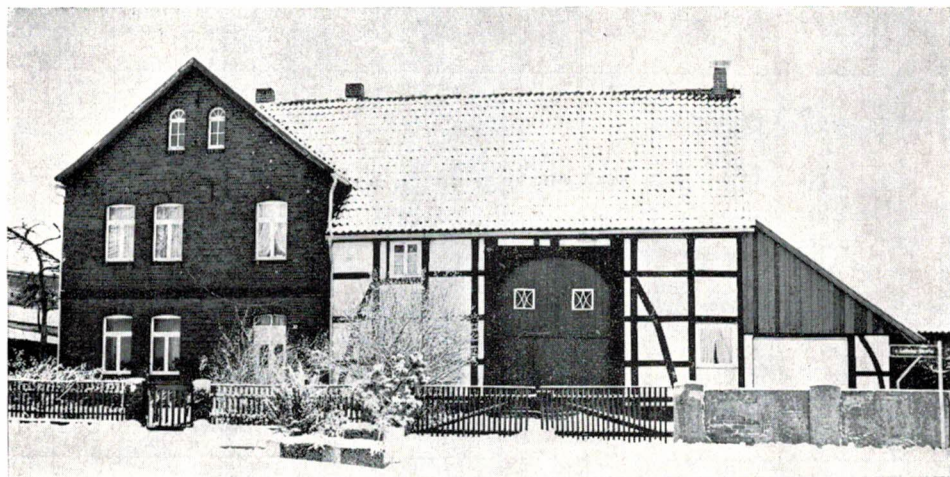


Photo: Kulich

Für den Gabentisch halten wir für Sie eine reichhaltige Auswahl schöner Geschenke bereit.

Bitte besuchen Sie uns doch mal.

COIFFEUR-BOUTIQUE
SCHUMACHER

Pb.-Elsen-City, Tel. 05254/51 60



Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.



Jahre

FLÜGEL

Lebensmittel — Feinkost — Bäckerei — Konditorei

Weihnachtsgebäck stets frisch aus eigener
Bäckerei — Spekulatius, Christstollen,
Macronen, Spritzgebäck

Ein Dankeschön allen unseren Kunden, für lang-
jährige Treue und das entgegengebrachte
Vertrauen.

Allen unseren Kunden ein Frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes und erfolgreiches
Jahr 1978

Durch Handarbeiten — Freude bereiten

Handarbeitsstudio

BERENS

An der Hauptschule

Fertigen Sie Ihre Modelle mit unserer Hilfe aus besten
Handarbeitsgarnen — Schachenmayer-Wolle — an.

Manche Anregung bringt der neue Schachenmayer
Kalender 1978.

Im Januar Verkauf von Qualitätsgarnen zu Sonderpreisen.

**Allen unseren Kunden wünschen wir frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr.**

Immer für „Sie“ dienstbereit

Montag—Freitag 7.00—20.00, Samstag 7.00—18.00, Sonntag 9.30—18.00



elf-SB-Station

Dieter Groß

von Ketteler-Str. 13, 4790 Paderborn/Elsen

Telefon 0 52 54 / 51 50 privat 58 97

neu

Auspuffschnelldienst (immer Sonderangebote)

Inspektionsdienst

Reifenservice (Semperit Stützpunkt)

Kfz-Zubehör



**Automatische Heißwachs-Waschanlage mit auto-
matischer Unterwäsche**

„SB“-Staubsaugeranlage

Nachtrag

Im Nachtrag zum Artikel über den Bischof Emanuel von Ketteler schreibt uns Herr Hubert Bastian noch folgendes:

Der Name Ketteler erinnert uns an eine Begebenheit, die im folgenden kurz dargestellt werden soll:

Im Sommer des Jahres 1900 war in China der Boxeraufstand ausgebrochen. Er ließ die gesamte Welt aufhorchen. Dieser Aufstand richtete sich vornehmlich gegen den Einfluß ausländischer Mächte. In Peking wurden Gesandtschaften eingeschlossen und belagert, der deutsche Gesandte wurde ermordet. Es war Clemens Freiherr von Ketteler, ein Neffe des Bischofs.

Europäische und amerikanische Truppen wurden nach China geschickt, darunter auch deutsche. „Deutsche vor die Front“ hieß es, weil Deutschland infolge der Er-

mordung seines Gesandten der am meisten gekränkte Staat war. An diesem Chinafeldzug hat auch ein Elsener teilgenommen: Hermann Eusterholz. Er kam krank aus China zurück und starb am 19. Juli 1903 in seinem Elternhaus. Ich kann mich als Nachbarskind seiner noch erinnern, wie er, in Decken gehüllt, in seinem Sessel vor der großen Hoftür saß. Besonders auffällig an ihm war der weiße Anzug, den er trug. Das Kranken- und Sterbezimmer lag an der großen Bauernküche zur Gartenseite hin.

Über dem Namen und den Daten seines Grabsteines war eine kleine Nische eingearbeitet, in der hinter Glas seine Auszeichnungen als Chinakämpfer hingen.

Hubert Bastian

Sinnspruch zu Weihnachten :

Wird Christus tausendmal zu Bethleem geboren und nicht in Dir: Du bleibst doch ewiglich verloren.

Angelus Silesius

**Auch in diesem Jahr wieder
die netten Geschenke aus der Drogerie
gegenüber der Kirche**



**Allen unseren Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes Jahr 1978**

Wir stellen vor:

Schwester Amadea Gockel lebt in den USA

Schwester Amadea — Theresia — Gockel ist am 30. 8. 1903 in Elsen geboren. Dort verlebte sie auch ihre Kindheit und besuchte dann die Volksschule in Elsen. Es war die Zeit des ersten Weltkrieges. In dieser Zeit reifte auch in ihr schon der Entschluß, Ordensschwester zu werden. 1922 ging sie dann nach Münster und trat in den Orden der Missionsschwestern von der Unbefleckten Empfängnis der Mutter Gottes ein. Diese Kongregation ist der missionarische Abzweig des in Toledo — Spanien —gegründeten Klausurordens der Konzeptionistinnen. Die Gründerin dieses Ordens, Beatriz da Silva, wurde am 3. Oktober 1976 von Papst Paul VI heilig gesprochen. Schwester Amadea Gockel blieb bis zum Jahre 1926 in Münster im Noviziatshaus, legte dort ihre ewigen Gelübde ab und wurde sofort im gleichen Jahr in die USA versetzt. Dort war sie zunächst als erstem Arbeitsplatz im Haushalt des Kollegs St. Bonaventura in New-York selber tätig. Zu den Aufgaben des Haushaltes kam dann noch das Amt der Sakristanin. Aber sie durfte nicht lange an einem Ort bleiben: von New-York ging es nach Paterson, wo der Orden mit dem Provinzialhaus ein Heim für Damen hat: „the Holy Family Residence“. Weiterhin führte sie ihr Ordensweg nach Glenclyffe am Hudson, dem



amerikanischen Rhein. Weiter ging es nach Midland in Texas zu einer Schulkommunität, es folgten Austin in Texas und das „Holy Cross Hospital“ für Neger, Mexikaner und Weiße. Schließlich, in den letzten Jahren, wie sie selber schreibt, nämlich seit 1959 führte sie bei dem Bischof Lane in Rockfort, Illinois den Haushalt und kam dann nach Paterson zurück, um auch dort dem Bischof Casey den Haushalt zu versorgen. Sehen Sie dazu auch das Bild, das sie mit den anderen treuen Helferinnen und dem Bischof zusammen zeigt,

*Ein gesegnetes Weihnachtsfest -
ein gutes und erfolgreiches neues Jahr -
wünscht Ihnen -*

Ihr

Joachim

HAMPEL
raumausstattung



Vergessen Sie nicht vor lauter kleinen Geschenken, daß ein großes auf Sie wartet. Beim Prämiensparen vor Jahresschluß!

Sie verschenken eine Menge Geld – bis zu 1000 DM und mehr – wenn Sie Ihre Sparhöchstbeträge beim Prämiensparen für dieses Jahr nicht oder nicht voll nutzen. Schließen Sie deshalb noch vor Jahresende einen Sparvertrag bei uns ab. Sie gewinnen dadurch sogar ein halbes Jahr in der Laufzeit, denn die Festlegungsfrist für Ihr Spargeld beginnt rückwirkend am 1. Juli.

Wir beraten sie gern, damit Sie den Sparvertrag bekommen, der für Sie, Ihre Wünsche und Pläne, Ihre Zukunft genau richtig ist.

Denn Ihre Sache ist unsere Sache.



VOLKSBANK ELSEN



Zweigniederlassung der Volksbank Paderborn eG

Wir stellen vor

unsere Schwester Amadea steht links vom Bischof. In Paterson konnte sie auch 1976 am großen Festtag der Kongregation, dem Feste Maria Himmelfahrt, ihr Goldenes Profess-Jubiläum feiern. 1959 war sie nach den ganzen Wirren des Krieges zum ersten Mal in Urlaub. Der Hochw. Herr Bischof wurde dann sehr schwer krank, er litt an Krebs und alle Schwestern und Helferinnen waren dadurch sehr in Anspruch genommen. Inzwischen ist er gestorben — auch das gab viel Laufereien und zusätzliche Arbeit. Nach der Beisetzung mußten die Schwestern das ganze Haus für seinen Nachfolger in Ordnung bringen. Da beide Schwestern schon über 70 Jahre alt waren, konnten sie in diesem Herbst in den wohlverdienten Ruhestand treten und nun ist unsere Schwester Amadea im Provinzial Mutterhaus in West-Paterson. In diesem Haus leben etwa 60 Schwestern, meistens ältere und unter ihnen sind viele Deutsche. Wie die anderen versucht auch Schwester Amadea, sich weiterhin nützlich zu machen. Die Klostergebäude liegen auf einem kleinen grünen Hügel mit einem herrlichen Blick auf die Stadt Paterson und seine Vorstädte, wie zum Beispiel

Totowa (ein alter indianischer Name). Bei klarem Wetter kann man sogar von einem über den Berg führenden Weg die Wolkenkratzer von New York sehen. Paterson war übrigens die erste Industriestadt der USA. Um die Jahrhundertwende wurde es noch das amerikanische Krefeld genannt. Hier in Paterson hat auch Edison seine großen Erfindungen gemacht. Der Passaic Fluß hat hier den zweitgrößten Wasserfall im Osten der Vereinigten Staaten. Der Staat New Jersey, zu dem Paterson gehört, ist nicht nur der größte Industriestaat, er hat auch herrliche Obstplantagen, besonders Pfirsiche und Äpfel. Er wird auch — und nicht umsonst — der „Garden State“ genannt. Dort nun verlebt unsere Schwester Amadea ihre Ruhestandszeit und wir wünschen ihr von hier aus — aus ihrer alten Heimat, der sie immer treu verbunden geblieben ist — noch weiterhin gute Jahre in Gesundheit und Lebensfreude, damit sie noch recht lange Jahre die Elsener Nachrichten erhalten und lesen kann, für die sie sich immer wieder herzlich bedankt. Ihre Angehörigen wohnen in Elsen in der Kämpenstraße.



Ein großer Tag für Ihre Wohnung: Das ist der Tag an dem Sie die finke wohnwelt besuchen

In unserem Haus finden Sie nicht nur eine Riesenauswahl an großen Stücken, sondern auch all die kleinen geschmackvollen Dinge, die eine Wohnung erst behaglich machen. Kommen Sie zu finke.

Ihrer Wohnung zu Liebe.

*Bei finke finden Sie,
was Sie sonst nur suchen!*

Eines der schönsten und größten Möbelhäuser Ostwestfalens

finke wohnwelt

Paderborn-Schloß Neuhaus Tel. 0 52 51 / 3 39 48 u. 3 30 33

Katholische Kirchengemeinde

WEIHNACHTEN

Mit gutem Grund dürfen wir uns heute freuen. Die Festfreude besteht zu Recht.

Gott ist Mensch geworden, ist zu uns gekommen mit seinen Kräften des Heiles und des Friedens, der Liebe und der Freude. So ist die Welt anders geworden, göttlicher und deshalb auch menschlicher. —

Doch scheint es gut, wenn wir beachten, wie unser Gott auf diese Welt gekommen ist. Nicht als der gewaltige König in großer Macht und Herrlichkeit, nein, bescheiden, unscheinbar, im Inkognito eines Kindes. Hirten waren die einzigen, die von seiner Ankunft hörten. Gott kommt in Stille! —

Gott in Jesus — der Menschen Bruder.

Und dieser Gott bringt eine neue Sensibilität dem Menschen gegenüber, eine neue feine Empfindsamkeit. Er weiß um den Wert des einzelnen, er kümmert sich um ihn.

So wirkt Gott in Jesus. Still und unscheinbar am Rand, aber aus einer großen Liebe heraus, tröstend und heilend, den einzelnen beglückend und durch sein Beispiel und Tun die Welt verändernd. —

Jesus wollte die Welt erlösen — aber nicht ohne uns! So darf seine Liebe in uns nicht steril versickern, sie muß Früchte bringen. Es scheint, daß wir Christen in der heutigen Gesellschaft immer weniger zu sagen haben. Aber fangen wir deshalb nicht an zu klagen. Wir haben das richtige Programm, die gute Botschaft. Es ist die Verheißung, daß Liebe fähig ist, diese Welt zu verwandeln.

Gott hat einen Anfang gemacht im Stall von Bethlehem.

Das war ein Anfang, still, aber konkret, Liebe im Detail. Und in diesem Stil sollten wir weiter machen.

Frohe und gnadenreiche Weihnachten wie ein glückliches Neues Jahr wünscht Euch
Euer Pastor Bernhard Kämpchen

Ihr Fliesenfachmann am Ort

Fliesen

Platten

Mosaik

offene Kamine

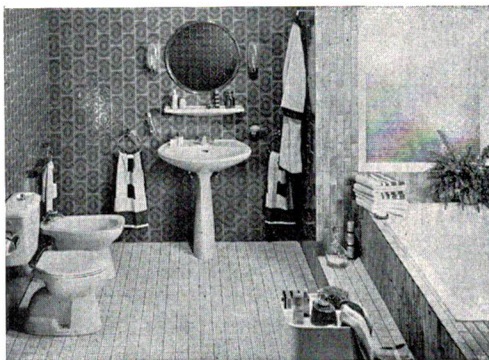
Heinrich Westphal

Fliesenlegermeister

Ostallee 4

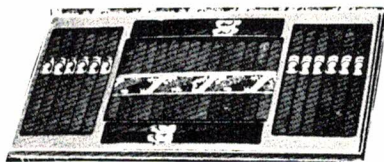
Telefon (0 52 54) 64 72 ab 18 Uhr

4791 Elsen



Josef Weber

Das Fachgeschäft für Tabakwaren und Zubehör!



Geschenke für Weihnachten? Für den Raucher kein Problem. Die schöne Sortimentspackung Zigarren u. Zigarillos in guter Qualität und allen Preislagen in Brasil und Sumatra.

Tabak in Geschenktöpfen.

Pfeifen in allen Formen! Vauen, Denicotea, Lorenzo und anderen Marken. Es sind wieder ganz neue Modelle dabei!



Weitere Geschenkartikel!

Feuerzeuge vom Einweg bis zum guten elektronischen Feuerzeug in Crom, Silber und Goldauflage.

Ascher, Etuis, Pfeifentaschen (auch als Freizeittaschen) Zig. Abschneider, Spitzen, Tabakstöpfe, Zigtt. Spender sind persönliche Geschenke welche immer Freude machen. Für den Selbstdreher: Maschinen, Hülsen und Tabak.



Wir freuen uns, Ihre Wünsche erfüllen zu können.

Zeitschriften — Lotto-Annahmestelle

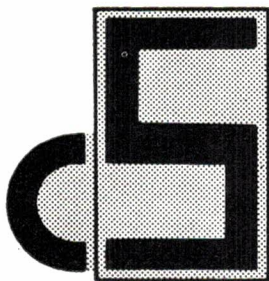
**Allen unseren Kunden wünschen wir frohe
Weihnachten und ein gutes neues Jahr.**

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde

Weihnachten —

wir wissen, was wir da jedes Jahr von haben:
viele Erwartungen und oft leere Hoffnungen —
manipulierte Wünsche und unerfüllt bleibendes Verlangen —
viele frömmelnde Reden und wenig fromme Redner —
viel Sentimentalität und zugleich fortdauernde Härte.
Zwischen all dem fällt uns dann mal ein, daß eigentlich der
Geburt Jesu gedacht werden soll.
Weihnachten heißt: Christus kommt.
Wenn das Geschehen von Weihnachten so verdichtet wird,
werden wir noch unsicherer.
Woran merkt man, daß Christus gekommen ist?
Besser gefragt, woran merkt man, daß Christus zu einem
Menschen gekommen ist.
Woran merkt man, daß ein Mensch bei der Krippe in Bethlehem
war, daß er diesen Jesus angenommen hat?
Wenn Er gekommen ist, wenn Er zu Jemanden gekommen ist, dann
wird sich bei diesem Jemand alles verändern:
er wird wieder deutlicher sehen, also den Mitmenschen wahrnehmen.
Er wird gut hören können, also Lüge von Wahrheit unterscheiden
können.
Er wird wieder besser gehen können, also lähmende Resignation
überwinden.
Er wird Schranken vernichten, also Vorurteile durchbrechen.
Er wird leben können, also lohnende Ziele finden, Werte besitzen
wollen, die durch Besitzstreben nicht zu erlangen sind.
Nur so kommt Christus zu den Menschen.
Nur so können wir spüren, daß Er da ist.
Bei uns, mit uns.
Ob ein Mensch einen Tag im Jahr richtig Weihnachten gefeiert hat,
das kann man an diesem Menschen 364 Tage ablesen.
Es sollte uns keine Ruhe lassen, bis wir herausgefunden haben,
wie wir in diesem Jahr vor uns selbst wieder glaubwürdig
dieses Fest begehen können.

P. Pensky



- ☐ Planung
- ☐ Ausführung
- ☐ Sanitärtechnik
- ☐ Installation
- ☐ Reparatur-Service

aller neuzeitlichen und vollautomatischen Heizungsanlagen

Heizungsbau CLEMENS SCHULZ

479 Paderborn-Elsen, Karl-Arnold-Straße 4, Telefon 052 54/524

Weihnachtsgeschenke

**zweckmäßig
praktisch
richtig**

*Freude, die lange währt
Damen- und Herrenmode von uns
Wir halten für Sie ein reichhaltiges
Lager
Bei uns werden Ihre Wünsche
erfüllt -
und das zu erschwinglichen Preisen.*

KÜRPICK-KLEIDUNG

Elsen - Simonstr. 3 - Tel. 05254-5723

Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinde

Termine:

Der **Abendkreis** der Frauen lädt ein, jeweils dienstags, 20.00 Uhr:

- 10. 1. Spiel- und Quizabend
- 24. 1. Bibelabend
- 7. 2. Bastelabend

Die **Frauenhilfe** lädt ein, jeweils donnerstags, 15.00 Uhr:

- 12. 1. Vater-Unser: Meditation
- 26. 1. Einführung in das Judentum
- 9. 2. Spielnachmittag

Der **Seniorenkreis** lädt ein:

Sonntag, 5. 2. 15.00 Uhr: Ostpreußen — heute. Ehepaar Höcker berichtet über eine Fahrt nach Ostpreußen.

Die **Jungschar** trifft sich ab 1978 unter neuer Leitung zu einem neuen Termin:

Jungschar für Jungen und Mädchen **nicht** mehr **mittwochs**, sondern **ab 8. Jan. montags**, 15.30 — 17.00 Uhr. Die Leitung übernimmt Frau Agnesens.

Der **CVJM** trifft sich weiterhin freitags, 19.00 Uhr.

- 24. 12. — 15.00 Familiengottesdienst zum Hl. Abend (Pensky)
mit weihnachtl. Anspiel
- 17.30 Christvesper (Pensky)
Unter Mitwirkung einer Kinder-Flötengruppe aus Schl. Neuhaus
- 25. 12. — 10.30 Festgottesdienst (Brocke)
- 26. 12. — 10.30 Festgottesdienst m. HA (Rehm)
Unter Mitwirkung der Musiziergruppe des Martin-Luther-Zentrums
- 31. 12. — 18.30 Gottesdienst zum Jahresabschluß m. HA (Pensky)
- 1. 1. — 15.00 Gottesdienst zum Jahresanfang (Pensky)
— anschließend Gelegenheit zum gemeinsamen Kaffeetrinken. Es werden nochmals die Dias von den Veranstaltungen des letzten Jahres gezeigt.

Aral-Station

Inh. Klaus Fölkel

4791 Elsen, Meßdornstraße, Telefon 5354



Wartungsdienst - Reifendienst
Schnellwaschanlage - Wagenpflege
Batterie-Dienst - Auto-Zubehör

**Meinen Kunden ein frohes Weihnachtsfest
und gute Fahrt im Neuen Jahr**

BALD IST WEIHNACHTEN!



WELTFUNK
Fachhändler

Wir machen Ihnen das Schenken leicht,
denn wir haben für Sie eine große
Menge an preiswerten Geschenk-
artikeln:

Radio- und Cassettenrekorder, Koffer- und Uhrenradios,
Plattenspieler, Taschenrechner und Cassetten.

Natürlich auch unsere bekannt **große**
Auswahl an Stereoanlagen und Farb-
fernsehgeräten.

Schauen Sie doch mal rein.



Zum Jahresende möchte ich es aber nicht versäumen, Ihnen für
Ihre Treue zu danken und ich hoffe auf eine weiterhin gute Zu-
sammenarbeit im Jahre 1978!

Ich wünsche Ihnen Allen ein schönes Weihnachtsfest und einen
guten Rutsch in's neue Jahr!

Ihr Partner

Helmut Steins

Radio- u. Fernsehtechnikermeister

4790 Paderborn-Elsen, Antoniusstr. 8, Tel. 56 39

4790 Paderborn-Schloß Neuhaus, Bielefelder Str. 18, Tel. 35 35

Nachrichten vom Standesamt

Geburten

Heinrich Pöner, Elsen, K. Ernst Str. 27	Holger	11. 9.
Karl Jürgen Blömeke, Elsen, Mentropstr. 54	Alexandra	16. 9.
Ronald Lorenz, Elsen, A. Wibbelt Str. 12	Mirko	30. 9.
Stole Weik, Elsen, v. Galenstr. 12	Marco	11. 10.
Dieter Janewers, Elsen, Nesthauser Str. 57	Tanja	13. 10.
Johannes Puschmann, Elsen, Raiffeisenstr. 1	Marc Patrick	13. 10.
Egon Herms, Elsen, Gesselner Str. 19	Astrid	16. 10.
Rudolf Buschmeier, Elsen, Josefstr. 27	Ellen Beatrix	16. 10.
Klaus Peter Röhl, Elsen, K. Severingstr. 15	Thomas Stefan	18. 10.
Karl Heinz Hoppe, Elsen, Josefstr. 15	Volker	18. 10.
Antonius Wibbeke, Elsen, Simonstr. 17	Bianca	28. 10.
Frerichs Alfons, Elsen, Am Willenteich 6	Ansgar	28. 10.
Erich Götte, Elsen, Henkenstr. 17	Marc Alexander	4. 11.
Paul Nitzke, Elsen, Nik. Groß Str. 7	Sonja	5. 11.
Hans Georg Harrer, Elsen, Henkenstr. 3—5	Sebastian Johannes	8. 11.

Wer Qualität wählt, nimmt



50
Jahre

Heimann-Backwaren
Paderborner Brot

Spezial-Brotsorten:

z. B. Dreikornbrot, Gassenhauer, Partybrote

Meistmals täglich Ofenfrisch

*Allen unseren Kunden wünschen wir frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr.*



Das Jahr 77 geht zu Ende.
 Zeit zum Danke sagen. - Zeit zum Nachdenken.
 Güte-Moden Textil- u. Kurzwaren-Inhaber
 Josef Güthoff u. Frau Brigitte sagen Danke.

Danke allen Kunden aus Elsen und Umgebung, die uns in den wenigen Monaten unseres Bestehens in Elsen immer wieder Ihr Vertrauen durch Ihren Einkauf in Güte-Moden entgegenbrachten. Danke, daß Sie uns in Elsen auf- und unsere Dienste annahmen. Wir werden uns auch weiterhin im neuen Jahr bemühen, Ihnen das optimal Beste zu möglichst günstigen Preisen anzubieten, und hoffen auch weiter auf Ihre Solidarität mit Ihren Kaufleuten am Ort, hier in Elsen.

Josef Güthoff u. Frau Brigitte sowie die Damen des Personals unseres Güte-Moden-Fachgeschäftes wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

Graphik D. Brähler

Güte-Moden

v. Ketteler-Straße
 Elsen
 Tel.: 05254 / 5859

Dr. Rörig-Damm
 Paderborn
 Tel. 05251 / 4337

Nachrichten vom Standesamt

Sterbefälle

Heinrich Berg, Elsen, Deipe Laake 3	24. 11.92	13. 10. 77
Ellmann Johann, Elsen, Paderborner Straße 3	7. 9. 12	13. 10. 77
Martha Hermesmeier, geb. Muchalla, Elsen, Birkhanweg 3	6. 1. 20	16. 10. 77
Elisabeth Baum, geb. Kuhlpete, Elsen, Pastorengrund 12	31. 12. 00	28. 10. 77
Hedwig Schmeing, geb. Könning, Elsen, Letterhaus Straße 14	19. 6. 30	30. 10. 77
Elisabeth Klein, geb. Bunte, Elsen, Auf dem Sandfeld 10	17. 5. 02	4. 11. 77

Eheschließungen

Josef Tölle, Elsen, Gunnestraße 24		
Helga Dirkmorfeld, Paderborn, Alme Ave 41		21. 10.
Lothar Eitner, Elsen, Am Steinhof 10		
Ingrid Weber, Elsen, Am Steinhof 10		21. 10.
Karlheinz Ducek, Elsen, Mühlenteichstraße 52		
Anna Vonderheide, Ostenland, Erdgartenweg 6		28. 10.
Horst-Dieter Kürpick, Elsen, Josefstraße 30		
Monika Buschhorn, Elsen, Henkenstraße 1		8. 11.
Reinhard Rasch, Gütersloh, Auf der Höhe 33		
Adelgunde Golücke, Elsen, Scharmeder Straße 46		11. 11.

Restaurant »Zum Sportplatz«

Besitzer: H. Danger

Räume für Familienfeiern
und Tagungen für 10—35 Personen
Moderner Saal für 50—150 Personen
(Auch samstags und sonntags)

Bundeskegelbahn

Gepflegte Speisen und Getränke
Spezialitäten auf Wunsch

Familie H. Danger

Telefon 57 24

Meinen Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 1978.

Elsener Rauchfang-Imbiß

gegenüber der Kirche v.-Ketteler-Straße 57 Telefon (0 52 54) 55 78

Spezialitäten: **Herstellung von frischen Rohkostsalaten
Möhren-Rotkohl und Krautsalat**

Täglich geöffnet: **Geschäftszeiten von 11 – 14 Uhr geöffnet
v. 14 – 16 Uhr geschlossen, v. 16 – 24 Uhr geöff.
außer montags**

**Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr.**

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr wünscht

Gebr. Hißmann KG

VW-AUDI

Paderborn-Elsen

Ruf 05254 / 5005

Wir Gratulieren

Wir gratulieren

Peitz, Anna, Paderborner Straße 42	31. 11.	87 Jahre
Vossebein, Theresia, Kirchstraße 6	28. 12.	87 Jahre
Kürpick, Katharina, Holzweg 55	31. 12.	87 Jahre
Thiele, Anna, Delbrücker Weg 29	6. 11.	86 Jahre
Frey, Gertrud, Antoniusstraße 43	28. 11.	85 Jahre
Langbein, Christian, Mittelweg 14	10. 12.	85 Jahre
Müller, Johanna, Grüner Weg 2	14. 11.	84 Jahre
Dawin, Friedrich, zur Kettenschmiede 14	25. 11.	84 Jahre
Kimmeskamp, Elisabeth, Bruchstraße 19	12. 11.	83 Jahre
Güllenstern, Franz, Gesselner Straße 69	28. 11.	83 Jahre
Leitloff, Richard, Sanddornstraße	7. 12.	83 Jahre
Eusterholz, Wilhelm, Gunnestraße 23	13. 12.	82 Jahre
Disse, Cornelia, Blumenstraße 17	14. 12.	82 Jahre
Eckel, Paula, Deipe Laake 26	23. 12.	82 Jahre
Wulf, Elisabeth, Nesthauserstraße 72	7. 11.	81 Jahre
Richter, Ferdinand, Gesselner Hude 50	13. 11.	81 Jahre
Steins, Bernhard, Scharmeder Straße 95	19. 11.	81 Jahre
Warsinski, Wilhelm, von Ketteler-Straße 20	5. 12.	81 Jahre
Giebeler, Helene, Blumenstraße 11	16. 12.	81 Jahre
Dreckmann, Maria, Mühlenteichstraße 28	21. 12.	81 Jahre
Sinne, Anna, Nesthauserstraße 14	27. 11.	80 Jahre
Kirschstein, Anna, am Bühlberg 18	22. 12.	80 Jahre
Kürpick, Josef, Deipe Laake 25	5. 11.	79 Jahre
Temme, August, Kirchstraße 17	7. 11.	79 Jahre
Grillmayer, Johann, von Ketteler-Straße 30	30. 10.	78 Jahre
Bodemann, Ella, Josefstraße 31	4. 11.	77 Jahre
Tietz, Gertrud, zur Kettenschmiede 3	6. 12.	77 Jahre
Wippermann, Johannes, Blumenstraße 10	22. 11.	76 Jahre
Göbel, Josef, auf dem Meere 51	27. 11.	76 Jahre
Schneider, Felix, Wewer Straße 6	12. 12.	76 Jahre
Nägeler, Maria, Kämpenstraße 1	13. 12.	76 Jahre
Berg, Elisabeth, Deipe Laake 3	17. 12.	76 Jahre
Scheele, Wilhelm, Scharmeder Straße 48	12. 11.	75 Jahre
Kölling, Josef, Josefstraße 19	13. 11.	75 Jahre
Schreiber, Emanuel, Mittelweg 18	11. 12.	75 Jahre
Hardes, Josef, Josefstraße 52	18. 12.	75 Jahre
Auster, Anna, Scharmeder Straße 29	28. 12.	75 Jahre

Ab Januar 1978 wollen wir bei den Gratulanten dann auch die neuen Straßennamen verwenden!

Hinweis :

Die Apotheken in der Stadt Paderborn haben einen Notdienstplan aufgestellt. Der Notdienst einer Apotheke beginnt jeweils um 8.30 Uhr und endet um 8.30 Uhr des darauf folgenden Tages. Unsere Elsener Apotheken haben an folgenden Tagen Notdienst:

20. 12. 77	Steinhof-Apotheke	22. 12. 77	Westfalen-Apotheke
6. 1. 78	Steinhof-Apotheke	8. 1. 78	Westfalen-Apotheke
23. 1. 78	Steinhof-Apotheke	25. 1. 78	Westfalen-Apotheke
9. 2. 78	Steinhof-Apotheke	11. 2. 78	Westfalen-Apotheke
26. 2. 78	Steinhof-Apotheke	28. 2. 78	Westfalen-Apotheke

In jeder Apotheke hängt zudem ein Hinweis auf die jeweils dienstbereite Apotheke aus.

Wir zeigen Ihnen in ausgewählter Qualität eine
Geschenke-Kollektion, die sich durch ihre besondere
Note hervorhebt.



Gesegnete Weihnachten und ein gutes neues Jahr
Zu Silvester große Auswahl an Feuerwerks-Körpern

Brennstoffhandel-Heizöl

Kunstdünger-Torf Futtermittel-Saatgut

Eisenwaren-Drahtgeflechte Stacheldraht

Waffen und Munition

Hermann Kürpick

Urbanstraße 12, Ruf 51 49

vereid. Auktionator-Grundstücksmakler

Wir Gratulieren

Am 5. Dezember 1977 konnte Schwester Eutropia geb. Gehrken aus Elsen ihren 85. Geburtstag feiern. Sie trat am 13. 9. 1917 in den Orden des hl. Vincenz ein, wurde 1918 eingekleidet und legte die Probe 1920 ab. 20 Jahre lang war sie dann im St. Josefshaus in Dortmund tätig, war seit 1942 Oberin in Dortmund-Brakel bis zur Zerstörung 1945. Von 1947 an war sie Oberin im Kreis-Altersheim Schloß Holte für fünf Jahre, dann wurde sie erneut nach Dortmund-Deußen geholt auf vier Jahre. Aber man holte sie wieder nach Schloß Holte zurück in das Altersheim für weitere sechs Jahre. Seit 1962 ist sie Oberin in Herne. Wir wünschen der Schwester Eutropia — Sie können sie im Bild sehen — noch weitere Jahre in Gesundheit und gratulieren ihr zum 85. Geburtstag ganz herzlich.



Am 23. Mai dieses Jahres wurde Herr Cornelius Trimborn 60 Jahre alt. Den Elsenern ist Herr Trimborn gut bekannt. Am 1. Oktober dieses Jahres war er 30 Jahre an der Schule in Elsen, eine lange Zeit, was er in all den Jahren in und an der Erziehung der ihm anvertrauten Kinder und Jugendlichen getan hat, werden ihm seine ehemaligen Schülerinnen und Schüler danken. Die Elsener Nachrichten gratulieren Herrn Trimborn sowohl zum Geburtstag als auch zu seinem Dienstjubiläum ganz herzlich und wünschen ihm weitere Jahre in Gesundheit in seinem aufopferungsreichen Beruf.

Martinszug und Spiel ein voller Erfolg!

Beim diesjährigen Martinstag in Elsen waren die Kinder und alle Mitfeiernden aufge-

rufen, für Isabell Perez, das kranke Mädchen aus Bolivien, eine Spende zu geben. Es ist schön, schreiben zu können, daß dieser Aufruf offene Herzen und Ohren gefunden hat. Es konnten für Isabell Perez

1 540,— DM

gesammelt werden. Sie sollen in der kommenden Woche ihrem Zweck zugeführt werden. Auch an dieser Stelle sei nochmals allen Spendern ein ganz herzliches Dankeschön gesagt.

— Werden Sie Mitglied im Heimat- und Verkehrsverein —

Steinhof-Markt

Ferdinand Eusterholz

Lebensmittel - Milch - TSCHIBO-Kaffee

Elsen, von Ketteler Straße 47

*Allen unseren Kunden wünschen wir frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr.*



BAUSCHLOSSEREI

Lothar Gubitz

MEISTER-BETRIEB

4786 Salzkotten

Wewelsburger Str. 44 - Tel. 0 52 58 / 72 75

Privat: 4790 Paderborn-Elsen

Tel. 0 52 54 / 51 89

Nikolaus-Großstraße 34

Herstellung von freitragenden Treppen, Treppengeländern
und Vordächern

Lieferung und Montage von FH.-Türen, Kellerfenstern
und Garagentoren



Bei der SIGNAL sind Sie mit einer Krankheitskostenversicherung Privatpatient beim Arzt, Zahnarzt und im Krankenhaus (im Ein- oder Zweibettzimmer) Ihrer Wahl. Eine Vollversicherung der SIGNAL ist günstiger für Sie. Ich informiere Sie gern:

SIGNAL
VERSICHERUNGEN

KV 1

Informieren Sie sich unverbindlich bei:

Franz Ikemeyer

479 Elsen - Kirchstraße 15 - Tel. 51 03



BIOFORM Die neue ärztliche Schaumwelle
GOLDWELL INTERNATIONALE HAARKOSMETIK

Damen- u. Herren-Salon - Parfümerie
Haarteile und Perücken

Paul Vogt

Elsen, v.-Ketteler-Str. 19 - Ruf 51 04

Unseren verehrten Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Willi Mersch

Feine Fleisch- und Wurstwaren

Großverkauf von Rindervierteln und Schweinehälften
aus eigenem Schlachthaus

ELSEN-PADERBORN

— v. - Ketteler - Straße 9

Filiale v.-Ketteler-Straße 44

Telefon (0 52 54) 50 46

Meiner Kundschaft ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr!



Torten und Feingebäck

von Meisterhand

Essen und Kalte Büffets

auch außer Haus

Gesellschaften bis 60 Personen

Hochzeiten, Beerdigungen usw.

**Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr.**

z.B. Pyramiden-Dauerwelle



...denn jeder Kopf, jedes Haar ist anders. Deshalb brauchen Sie eine typgerechte Beratung und Behandlung, die Sie individuell pflegt und verschönt.

Die Methode

Schwarzkopf
Styling Natural

Meiner Kundschaft ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr!

Hermann Liggesmeyer jun.

Elsen, v.-Ketteler-Straße 12, Telefon 55 27

Unterhaltungsecke

Der Forschungsreisende lehnte an der Bar und unterhielt seine Freunde mit Geschichten von fernen Ländern: „in einem kleinen südafrikanischen Land kann man Lebensmittel für einen ganzen Monat, eine Flasche Whisky und eine Frau für 600 Mark kaufen.“ — Also, sagte da ein Zuhörer, bei dem Preis kann der Whisky aber nicht sehr gut gewesen sein!“

„Wie komme ich zum Beat-Club?“ — Ganz einfach: Sie knattern geradeaus, donnern um die Ecke, preschen links ab bis zur Halle. Dann sind sie schon da.“

„Ihr Mann ist mit den Nerven völlig fertig. Sie müssen dafür sorgen, daß er absolute Ruhe hat“, sagte der Arzt zu einer Frau. „Gern, Herr Doktor, erwiderte sie, „aber er hört ja nicht auf mich!“ — „Das ist ein guter Anfang!“

„Wann arbeiten Sie eigentlich“ fragte der Richter den Landstreicher. „Hin und wieder“ — „Und was arbeiten Sie“ — Dies und Das“ — „Und wo?“ — „Da und dort!“ — „Nun dann werde ich Sie erst einmal einbuchen.“ — „Und wann komme ich wieder raus?“ — „Früher oder später!“

Die Elsener Nachrichten wünschen allen Mitbürgern unserer Heimatgemeinde eine gesegnete Adventszeit und ein gnadenreiches Weihnachten. Mit diesen Wünschen verbinden die Elsener Nachrichten auch den Glückwunsch zum Neuen Jahr 1978. Es möge uns allen den Frieden erhalten.

Dank sei allen, die sich um unsere Zeitschrift bemüht haben. Wir bitten, auch im kommenden Jahr unsere Nachrichten zu unterstützen durch Zusendung von Berichten, Anekdoten und anderen Beiträgen, damit die Elsener Nachrichten weiter sein können ein Spiegel des Lebens in unserer Gemeinde.

Dank sei an dieser Stelle auch allen Inserenten für ihre freundliche Unterstützung. Wir bitten sie, uns auch weiterhin mit ihren Anzeigen und Inseraten zu helfen. Allen unseren Lesern empfehlen wir ganz besonders die Beachtung der heimischen Inserenten.

Familie Ernst Dressel

HOTEL BURG ALISO - ELSSEN

**wünscht allen Gästen und Freunden ein frohes
Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!**

Inh. Ernst Dressel — 4791 Elsen — Telefon (05254) 52 18

Öffnungszeiten

Stadtverwaltung Paderborn	9/2 06-1
Dienstgebäude Schloß Neuhaus	20 51
Verwaltungsnebenstelle Elsen	50 24
montags—donnerstag	7.30—12.00 Uhr
und	14.00—16.00 Uhr
freitags	7.30—12.00 Uhr

Kath. Pfarramt 52 62

Das Büro ist von 9.00—12.00 Uhr und von 15.00—18.00 Uhr geöffnet. Der Pfarrer ist persönlich in der Zeit von 18.00—19.00 Uhr zu erreichen.

Pfarrer Kämpchen	52 62
Vikar Jung	53 76
Krankenpflegerin: Frau Reimann	62 98

Evgl.-Luth. Kirchengemeinde Elsen

Seelsorger Jürgen Pensky, Elsen, Kämpenstr. 28 a	51 21
Krankenpflege: Frau Wienand	6 72 16
Küsterin: Frau Lindner	6 71 24

Postamt Elsen 50 10

montags — freitags 8.30—12.00, 15.00 bis 17.30 Uhr, samstags 8.30—12.00 Uhr

Spar- und Darlehnskasse Elsen

Sparkasse Paderborn, Zweigstelle Elsen

Volksbank Elsen

montags — mittwochs	8.15—12.30 Uhr
	14.00—16.30 Uhr
donnerstags	8.15—12.30 Uhr
	14.00—18.00 Uhr
freitags	8.15—12.30 Uhr
	14.00—16.30 Uhr

Müllabfuhr

Am Dienstag und Freitag jeder Woche

Sprechstunden des Sozialamtes:

Dienstag 9—12 Uhr in der Verwaltungsstelle Elsen

Grundschule Elsen	64 22
Hauptschule Elsen	52 59
Schwimmhalle Elsen	63 39

Westfalen-Apotheke Elsen

Steinhof-Apotheke Elsen

Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag
8.30—13.00 Uhr

Mittwoch und Samstag:
8.30—13.00 Uhr

Drogerie Elsen, Fr. Aehlig

täglich	8.00—13.00 Uhr
	15.00—18.00 Uhr
samstags	8.00—13.00 Uhr

Öffentliche Bücherei Elsen,

von-Ketteler-Str. 38

Montag	14.30—17.30 Uhr
Dienstag	14.30—17.30 Uhr
Mittwoch	10.00—12.00 Uhr
Freitag	14.30—17.30 Uhr
Sonntag	10.00—11.30 Uhr

Wichtige Telefonnummern

Ärzte

Dr. med. Kämmerer, prakt. Arzt	51 22
Dr. med. Nordbrock, prakt. Arzt	52 07
Dr. med. Schwanitz, prakt. Arzt	52 23
Dr. med. Stolz, prakt. Arzt	66 44
Dr. Jahnke, Zahnarzt	50 80
Frau Dr. Jahnke,	
Fachärztin für Kieferorthopädie	50 80
Löseke, Zahnarzt	51 29
Dr. Michels, Zahnarzt	63 77
Dr. Kluge, Tierarzt	(0 52 50) 76 81

Bei Not, Gefahr, Verkehrsunfall

Überfall	1 10
Feuer	1 12
Autoverleih, Krankentransport	50 50
Taxi-Ruf (K. H. Hermesmeier)	50 50
Taxi-Ruf (A. Weis)	50 01
Rotes Kreuz, Krankentransport	9/2 30 01
Priesternotruf	9/2 26 83
Pfarrer Kämpchen	52 62
Vikar Jung	53 76
Pfarrdiakon Pensky	51 21

Redaktionsschluß für Ausg. 45: 20. 1. 78

Viele Bürger unserer Gemeinde haben in diesem Jahr in Verbindung mit uns ihre Zielvorstellungen verwirklichen können. Kommen auch Sie zu uns, um beispielsweise noch vor Ablauf des Jahres über

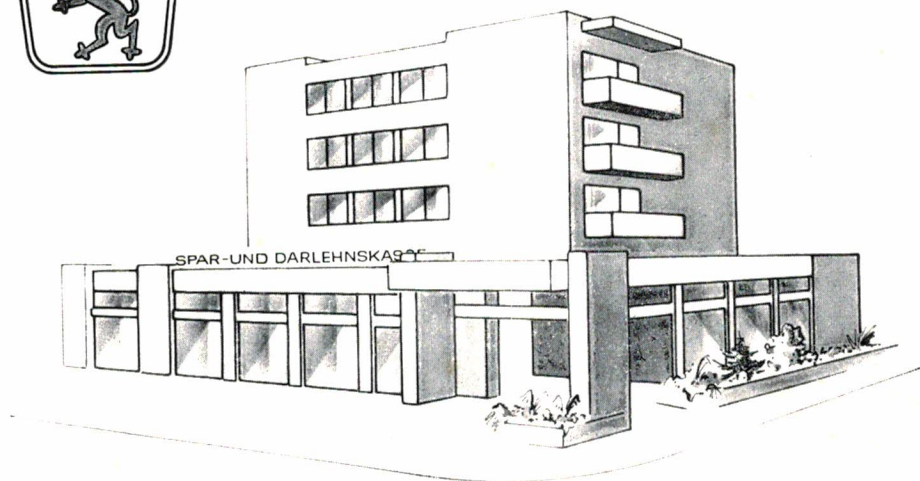
- Ausnutzung der staatlichen Sparförderung
- Erwerb von Wertpapieren
- Einsparung von Steuern
- Finanzierung von Bauvorhaben
- Kauf von Münzen und Medaillen usw.

zu sprechen.

Unsere Mitarbeiter stehen Ihnen für die Beratung in allen Geldangelegenheiten auch außerhalb der normalen Dienststunden, nach vorheriger Terminabsprache, gern zur Verfügung.

Nehmen Sie unseren Service in Anspruch.

Sie wissen doch: Wir sind für Sie da.



SPAR-UND DARLEHNSKASSE PADERBORN-ELSEN